



鄉議局快訊

網址：<http://www.hyknt.org>

新界沙田石門安睦街 30 號 電話：852-23361151 傳真：852-23383125

HYK
Newsletter
June 2013
2013 年 6 月

【申訴大會】李豪秘書長

「新界鄉議局反對將西灣村納入西貢東郊野公園小組」定於 6 月 20 日下午 3:00 在鄉議局大劇院舉行申訴大會，呼籲各鄉村民踴躍參加。

HYK's opposition to the inclusion of private land in Tai Long Sai Wan into Country Park has been rejected by the Country Park Committee. A forum to express injustice is scheduled at 3:00pm on 20th June at Heung Yee Kuk Grand Theatre. All fellow villagers please attend.

【新界各界慶回歸活動】林祿榮總監

今年是香港回歸祖國十六周年紀念，新界各界慶回歸活動統籌委員會與新界鄉議局於 6 月 30 日（星期日）晚在本局大劇院合辦「新界各界慶回歸十六周年雜技匯演」，索取免費入場券請填具回條傳真 23383125 秘書處收。

An acrobatic show will be held on 30th June (Sunday) in the Heung Yee Kuk to celebrate the 16th Anniversary of the Return of Sovereignty of Hong Kong SAR. Complimentary tickets may be obtained by returning the attached form to HYK by fax to 23383125.

【青年團晉蒙之旅】陳天妍秘書

本局婦女及青年事務委員定於本年 7 月 8 日至 7 月 13 日舉辦「青年內地考察團-從心出發，晉蒙之旅」，前往內蒙呼和浩特及山西太原及呂梁，遴選小組日前已挑選了 36 位青少年參加。由於費用龐大，考察團現正徵求名譽團長贊助，亦歡迎名譽團長隨團指導，全包團費每人約 8,600 港元，多除少補，單人房另加收全程港幣 1,200 元。詳情請與陳天妍秘書聯絡。

A study tour to Inner Mongolia for youths between 8-13 July is being organized by The Women and Youth Sub-committee. Thirty six students have been selected to participate in the tour. The Sub-committee is appealing donations from HYK members to support the event. HYK members are also welcome to join the tour at an all-inclusive fee of \$8,600 per person with sharing rooms. Single room supplement is \$1,200. Those interested please contact Miss Chan of HYK.

【炬光父親表揚大會】林祿榮總監

台北經濟文化辦事處定於 2013 年 6 月 15 日（星期六）下午 2:00 在本局大樓舉辦「炬光父親表揚大會」，並於當日下午 5:00 在本局大劇院舉辦勵志電影「不老騎士」免費電影欣賞會，電影由賴清炎，朱妙貴，賴秀昇，王克嶺，劉樹發主演，內容講述 17 位平均 81 歲的長者為期 13 天的騎摩托車台灣環島遊壯舉。免費入場，參加者只需填寫回條傳真本局秘書處登記即可。

To celebrate the coming Father's Day, the Taipei Economics and Culture Office will be showing a free film in HYK at 5:00pm on 15 June (Sat). Complimentary tickets are obtainable by returning the attached form to HYK at 23383125. A 'Father Gratefulness' session will be held at 2:00pm preceding the film show.

【鄉議局足球隊】林祿榮總監

鄉議局足球隊下一場比賽將於 6 月 21 日(星期五)晚上 6:30 假馬鞍山仿真草足球場舉行，與民政處足球隊對賽。歡迎鄉議局成員、諮詢成員、村代表等參加，年齡不限，技術不限，參加者只需填寫回條傳真本局秘書處登記即可。

HYK football team will play against Home Affair team in Ma On Shan Football Pitch on 21 June (Fri). Members of HYK and RC's are always welcome to join the HYK team. Those interested please complete and return the attached proforma by fax to 23383125.

【管弦樂團大師班】林祿榮總監

香港大都會音樂學院定於 7 月 15 日 (星期一) 假本局一樓會議室舉辦管弦樂團大師班，邀得馬修.喬治教授 (Prof. Matthew J. George) 主持，香港大都會青年管弦樂團示範，費用全免，參加者只需填寫回條傳真本局秘書處登記即可。

An Orchestra Coaching Master Class by Professor Matthew J George will be held in HYK on 15 July (Mon). Audiences are welcome to the class. Free admissions for those who have returned the attached proforma to HYK.

【會議日期】陳瑞雯助理秘書長

本局六/七月份暫定會議日期如下 Meeting schedule of June /July2013:

日期	星期	時間	會議	地點
6 月 10 日	一	4:00	規劃地政政策聯絡委員會會議	中環
6 月 18 日	二	2:30	執委會	演奏廳
6 月 20 日	四	3:00	申訴大會	大劇院
7 月 3 日	三	10:00	大樓管理委員會	會議室
7 月 8 日	一	10:30	國民教育委員會	會議室

回條 Reply slip 請選 Please tick (電郵 lamlukwing@gmail.com 傳真 23383125)

姓名 Name : _____ 聯絡電話 Tel : _____

- 本人將出席 6 月 15 日下午 5:00 電影「不老騎士」，出席人數 _____ 人。
I request _____ tickets for the film show on 15 June at 5:00pm.
- 本人將出席 6 月 21 日晚上 6:30 馬鞍山之足球比賽。
I will be joining the football match on 21 June at 6:30pm.
- 本人將出席 6 月 30 日晚上 7:30 之雜技匯演，需要入場券 _____ 張。
(倘之前已回覆秘書處雜技匯演入場券數量則不需填寫)
I request _____ tickets for the Acrobatic Show on 30 June at 7pm
- 本人將出席 7 月 15 日下午 2:00 之管弦樂團大師班，出席人數 _____ 人。
I (_____ persons) will participate in the Orchestra Coaching Master Class.

(各鄉可以自行將本快訊複印派發予各村代表及有關人士)

(You are free to make copies of this Newsletter and distribute them to whoever interested)